

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Kommissionen	
94/C 74/01	Ecu.....	1
94/C 74/02	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)	2
94/C 74/03	Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af en del af Rådets forordning (EØF) nr. 830/92 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse garner af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Indonesien og flere andre lande	3
94/C 74/04	Meddelelse om indledning af en undersøgelse i henhold til artikel 13, stk. 11, i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 (antidumping) vedrørende importen af visse elektroniske vægte med oprindelse i Japan	4
94/C 74/05	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse (¹)	5
94/C 74/06	Meddelelse fra Kommissionen om den formular, der skal benyttes ved det forudgående tilsyn med importen af visse jern- og stålprodukter, der henhører under EKSF-traktaten og har oprindelse i tredjelande	8
	II Forberedende retsakter	
	Kommissionen	
94/C 74/07	Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning EØF nr. 1101/89 om strukturel sanering inden for indlandsskibsfarten (¹)	11

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
94/C 74/08	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse	12
<hr/>		
<i>III Oplysninger</i>		
Kommissionen		
94/C 74/09	Phare — Kontorudstyr — Meddelelse om udbud fra den Tjekkiske Republiks regering i forbindelse med et projekt, der finansieres af Det Europæiske Fællesskab.	13
94/C 74/10	Diazofilmruller — Bekendtgørelse om indgåelse af aftale	14
94/C 74/11	Tjenestebeklædning — Bekendtgørelse om indgåelse af aftale	14
94/C 74/12	Tapt og tapetilbehør — Bekendtgørelse om indgåelse af aftale	15
94/C 74/13	Serviceydelser i forbindelse med afholdelse af konference — Offentligt udbud	16
94/C 74/14	Rengøring — Bekendtgørelse om indgåelse af aftale	17
94/C 74/15	Offset-tryk — Bekendtgørelse om indgåelse af aftale	17

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

11. marts 1994

(94/C 74/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	39,8896	US-dollars	1,14766
Danske kroner	7,53895	Canadiske dollars	1,55622
Tyske mark	1,93036	Yen	120,619
Græske drakmer	281,026	Schweizerfrancs	1,62451
Spanske pesetas	158,927	Norske kroner	8,37559
Franske francs	6,56746	Svenske kroner	9,02172
Irske pund	0,796762	Finske mark	6,29604
Italienske lire	1911,49	Østrigske schilling	13,5814
Nederlandske gylde	2,16941	Islandske kroner	82,4017
Portugisiske escudos	199,164	Australske dollars	1,61756
Pund sterling	0,765869	Newzealandske dollars	2,00639
		Sydafrikanske rand	3,94134

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldnr. 21791) og en telefax (kaldnr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)

(94/C 74/02)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, side 43)

Løbende licitation	Ugentlig licitation	
	Dato for Kommissionens beslutning	Maksimal restitution
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1279/93 af 27. maj 1993 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af byg til alle tredjelande (EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 19)	10. 3. 1994	80,00 ECU/ton
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1278/93 af 27. maj 1993 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande (EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 16)	10. 3. 1994	Bud forkastet
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1286/93 af 27. maj 1993 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af rug til alle tredjelande (EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 48)	—	Ingen bud
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2147/93 af 30. juli 1993 om særlige interventionsforanstaltninger for byg i Spanien (EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 109)	10. 3. 1994	88,75 ECU/ton
		Maksimal nedsættelse
Kommissionens forordning (EF) nr. 10/94 af 5. januar 1994 om åbning af en licitation over nedsættelsen af importafgiften for majs til Spanien fra tredjelande (EFT nr. L 4 af 6. 1. 1994, s. 3)	10. 3. 1994	Bud forkastet
Kommissionens forordning (EF) nr. 11/94 af 5. januar 1994 om åbning af en licitation over nedsættelsen af importafgiften for sorghum til Spanien fra tredjelande (EFT nr. L 4 af 6. 1. 1994, s. 6)	—	Ingen bud

Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af en del af Rådets forordning (EØF) nr. 830/92 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse garner af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Indonesien og flere andre lande

(94/C 74/03)

Kommissionen har i henhold til artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, modtaget en anmodning fra flere indonesiske producenter om en fornyet undersøgelse af de gældende antidumpingforanstaltninger vedrørende importen af visse garner af polyester med oprindelse i Indonesien.

Tidligere procedure

Rådet indførte ved forordning (EØF) nr. 820/92⁽²⁾ en endelig antidumpingtold på 11,9 % på importen af visse garner af polyester med oprindelse i Indonesien, bortset fra importen af varer fremstillet af et specielt angivet indonesisk selskab, som ikke er omfattet af antidumpingtolden.

Vare

Den pågældende vare er:

- enkelttrådet og flertrådet eller kabelslået garn med indhold af korte polyesterfibre på 85 vægtprocent og derover, ikke i detailsalgsoplægninger, henhørende under KN-kode 5509 21 10, 5509 21 90, 5509 22 10 og 5509 22 90, og
- andet garn af korte polyesterfibre, blandet hovedsagelig eller udelukkende med korte regenererede fibre eller med bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger, henhørende under KN-kode 5509 51 00 og 5509 53 00 og med oprindelse i Indonesien.

Årsagen til anmodningen

Kommissionen har modtaget oplysninger fra seks indonesiske producenter om, at omstændighederne skulle have ændret sig siden den oprindelige undersøgelse blev afsluttet, og at der ikke længere finder dumping sted.

En af de seks producenter påstår, at selskabets varer ikke sælges til dumpingpriser, da Kommissionen på grundlag af selskabets tilbagevendende anmodninger om godtgørelse har konkluderet, at fuldstændig godtgørelse af erlagt antidumpingtold er berettiget.

De øvrige fem producenter har forelagt bevis for, at eksportprisen af fabrik for repræsentative mængder af de

pågældende garner er højere end hjemmemarkedsprisen af fabrik, at hjemmemarkedspriserne giver fortjeneste, og at der følgelig ikke er nogen dumpingmargin.

Procedure

Kommissionen har efter konsultationer fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at begrunde iværksættelsen af en fornyet undersøgelse af en del af forordningen, og har indledt en undersøgelse i henhold til artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88. Denne er begrænset til en undersøgelse af, om der finder dumping sted.

Interesserede parter kan tilkendegive deres mening skriftligt, specielt ved at besvare det spørgeskema, der er tilsendt de parter, som vides berørt af sagen, og ved at fremlægge beviser til støtte herfor. Kommissionen vil endvidere høre parter, der i forbindelse med ovennævnte fremlæggelse af deres synspunkter anmoder herom, såfremt de kan godtgøre, at de sandsynligvis bliver berørt af resultatet af proceduren.

Denne meddelelse offentliggøres i henhold til artikel 7, stk. 1, litra a), i ovennævnte forordning.

Tidsfrist

Oplysninger om sagen, eventuelle argumenter vedrørende påstanden om, at der finder dumping sted, og anmodninger om at blive hørt indgives skriftligt til Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Økonomiske Forbindelser med Tredjelande (afdeling I-C-2), Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles⁽³⁾ senest 30 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse eller, for så vidt angår parter der vides berørt af sagen, 30 dage efter modtagelsen af følgeskrivelsen til ovennævnte spørgeskema, alt efter hvilken dato der måtte være den seneste. Nævnte skrivelse anses for at være modtaget syv dage efter afsendelsesdatoen.

Parter, der ikke har modtaget et spørgeskema, kan rekvirere et sådant senest to uger efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Alle således rekvirerede spørgeskemaer (eller skemaer, der rekvireres efter denne dato) sendes i udfyldt stand til ovennævnte adresse senest 45 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse.

Har Kommissionen ikke modtaget de ønskede oplysninger og argumenter i den rette form inden udløbet af ovennævnte frist, kan Fællesskabets myndigheder i medfør af artikel 7, stk. 7, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88 træffe foreløbig eller endelig afgørelse på grundlag af de foreliggende oplysninger.

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 88 af 3. 4. 1992, s. 1.

⁽³⁾ Telex COMEU B 21877, fax (32-2) 295 65 05.

Meddelelse om indledning af en undersøgelse i henhold til artikel 13, stk. 11, i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 ⁽¹⁾ (antidumping) vedrørende importen af visse elektroniske vægte med oprindelse i Japan

(94/C 74/04)

Kommissionen har modtaget en klage, hvori det påstås, at den antidumpingtold, der inførtes i april 1993 ved Rådets forordning (EØF) nr. 993/93 ⁽²⁾, er blevet overvæltet på visse eksportører.

Klager

Klagen blev indgivet i november 1993 af de EU-producenter, som oprindeligt indgav klage over dumping.

Vare

De varer, der er omfattet af undersøgelsen, er elektroniske vægte til brug i detailhandelen henhørende under KN-kode 8423 81 50 som defineret i forordning (EØF) nr. 993/93.

Påstanden om overvæltning af antidumpingtold

Klagerne har forelagt tilstrækkeligt bevis for, at antidumpingtolden helt eller delvis er blevet overvæltet på to japanske eksportører, Teraoka Seiko Co. Ltd og Tokyo Electric Co. Ltd. Klagerne påstår, at prisen for den pågældende vare ved videresalg til den første uafhængige køber ikke er blevet forhøjet med et beløb svarende til antidumpingtolden.

Beviset består i prislister fra importører, som sælger den vare, der fremstilles af de to japanske eksportører, og viser ifølge klagen, at priserne ved videresalg har været uændrede siden antidumpingtoldens indførelse eller kun er blevet forhøjet ganske lidt med et meget lavere beløb end tolden. I nogle tilfælde påstås det, at videresalgspriserne faktisk er faldet.

Det påstås derfor, at en betydelig del af eller hele antidumpingtolden er blevet overvæltet på de pågældende eksportører. Ifølge klagen er tolden også blevet båret af andre eksportører, som imidlertid ikke har været i stand til at forelægge bevis herfor.

Procedure

Kommissionen har efter konsultationer fastslået, at der foreligger tilstrækkeligt bevis for, at antidumpingtolden er blevet båret af Teraoka Seiko Co. Ltd og Tokyo Electric Co. Ltd, og har indledt en undersøgelse i henhold til artikel 13, stk. 11, og artikel 14 i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Interesserede parter kan tilkendegive deres mening skriftligt.

De eksportører og importører, som vides berørt af sagen, vil få lejlighed til at fremsætte bemærkninger og besvare et spørgeskema, som de kan få tilsendt.

Tidsfrist

Oplysninger vedrørende sagen, eventuelle argumenter vedrørende overvæltning af antidumpingtolden samt anmodninger om at blive hørt indgives skriftligt til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Økonomiske Forbindelser med Tredjelande, afdeling I-C-2, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles ⁽³⁾ senest 30 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse eller 30 dage efter modtagelsen af følgeskrivelsen til ovennævnte spørgeskema, alt efter hvilken dato der måtte være den seneste. Nævnte skrivelse anses for at være modtaget syv dage efter afsendelsesdatoen.

Andre importører, som måtte ligge inde med oplysninger om overvæltning af antidumpingtolden, og som ikke har modtaget et spørgeskema, kan rekvirere et sådant senest to uger efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Alle således rekvirerede spørgeskemaer (eller skemaer, der rekvireres efter denne dato) sendes i udfyldt stand til ovennævnte adresse senest 45 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse.

Har Kommissionen ikke modtaget de ønskede oplysninger og argumenter i den rette form inden udløbet af ovennævnte frist, kan EU's myndigheder i medfør af artikel 7, stk. 7, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88 træffe foreløbig eller endelig afgørelse på grundlag af de foreliggende oplysninger.

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 104 af 29. 4. 1993, s. 4.

⁽³⁾ Telex COMEU B 21877, fax (32-2) 295 65 05.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten
Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(94/C 74/05)

(Tekst af betydning for EØS)

Vedtagelsesdato: 7. 8. 1992

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (Skotland)

Sag nr.: N 133/92

Titel: Scottish Enterprise: Property Development Grant Scheme (RAPID) (Ordning for ejendomsudviklingstilskud)

Formål: Fremskaffelse af ejendomme til industri og handel/fremme af aktiviteten i den private sektor

Retsgrundlag: Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990

Rammebeløb: 6 mio. £ (1992-1993)

Støtteintensitet:

— 9,9 % brutto (højest 33 % ejendomsudviklingstilskud)

— 7,5 % brutto i ikke-støtteberettigede områder (SMV)

Varighed: 5 år, hvorefter ordningen vil blive taget op til revision

Betingelser: Årlig indberetning

Vedtagelsesdato: 23. 12. 1992

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (Nordirland)

Sag nr.: NN 110/92

Titel: Konsulentbistand til industrien

Formål: At forbedre nordirske virksomheders økonomiske formåen og internationale konkurrenceevne

Retsgrundlag: The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982

Rammebeløb: Budgettet fastsættes årligt

1992: 1,46 mio. ECU

Støtteintensitet: 66 % af omkostningerne til konsulentbistand

Varighed: Ordningen blev indført i 1983. Kontrakten udløber den 31. marts 1995, men kan forlænges

Betingelser: Årlig indberetning

Vedtagelsesdato: 23. 12. 1992

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (Nordirland)

Sag nr.: NN 123/92

Titel: Technological Services Programme (TSP) (Teknologisk serviceprogram)

Formål: At gøre det muligt for nordirske virksomheder, navnlig SMV, at konkurrere mere effektivt på det indre marked

Retsgrundlag: The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982

Rammebeløb: 8,247 mio. ECU

Støtteintensitet: < 75 % af omkostningerne til bygninger, udstyr, konsulentbistand osv.

Varighed: 2 år (1992-1993)

Betingelser: Årlig indberetning

Vedtagelsesdato: 26. 1. 1993

Medlemsstat: Danmark (Bornholms og Nordjyllands Amt samt egnsudviklingsområderne i Storstrøms Amt)

Sag nr.: N 383/92

Titel: Skabelse af erhvervszoner (skattemæssige afskrivninger)

Formål: Regionaludvikling/jobskabelse

Retsgrundlag:

— Forslag til lov om ændring af lov om skattemæssige afskrivninger (L 294)

— forslag til lov om ændring af lov om beskatning til kommunerne af faste ejendomme (L 297)

— forslag til lov om ændring af stempeloven (L 293)

Rammebeløb: 40 mio. dkr. (5,22 mio. ECU)

Støtteintensitet: 9,35 % NSÆ (fremskyndede afskrivninger)

Varighed: Indtil udgangen af 1999

Betingelser: Årlig indberetning

Vedtagelsesdato: 10. 2. 1993

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (Nordirland)

Sag nr.: NN 111/92

Titel: Company Development Programme (Virksomhedsudvekslingsprogram)

Formål: At øge nordirske virksomheders internationale konkurrenceevne og effektivitet

Retsgrundlag: The Employment and Training Act (Northern Ireland) 1950

Rammebeløb: 10,2 mio. £ (12,75 mio. ECU) 1992-1993

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Årlig indberetning

Vedtagelsesdato: 9. 3. 1993

Medlemsstat: Grækenland

Sag nr.: NN 115/92

Titel: Ændringer til lov 1892/90

Formål: Regionaludvikling

Retsgrundlag: Νόμοι αριθ. 2008/92, 2065/92 και 2093/92

Støtteintensitet: 58 % i NSÆ (Trache)

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Årlig indberetning

Vedtagelsesdato: 18. 5. 1993

Medlemsstat: Danmark (Bornholms Amt)

Sag nr.: N 5/A/93

Titel: Investeringsfondsloven — etableringskontoloven

Formål: Regionaludvikling/jobskabelse

Retsgrundlag:

— Lov nr. 1014 af 19. december 1992 om ændring af lov om investeringsfonds

— Lov nr. 1031 af 19. december 1992 om ændring af etableringskontoloven og investeringsfondsloven

Støtteintensitet: 10,2 % brutto

Varighed: 1993-1994

Betingelser: Indberetning

Vedtagelsesdato: 18. 5. 1993

Medlemsstat: Frankrig (De Oversøiske Departementer)

Sag nr.: NN 26/93

Titel: Emissionsinstituttets lånepolitik i De Oversøiske Departementer

Formål: Regionalstøtte

Retsgrundlag: Ordonnance n° 59 à n° 74 du 7 janvier portant création de l'Institut d'émission des départements d'outre-mer

Rammebeløb: Ca. 45 mio. ECU i 1992

Støtteintensitet: Driftsstøtte

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Årlig indberetning om ordningens anvendelse

Vedtagelsesdato: 22. 7. 1993

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (Storbritannien)

Sag nr.: N 356/93

Titel: Revision af oversigten over egnsudviklingsområder (Development Areas) i Storbritannien

Formål: Regionaludvikling/jobskabelse

Retsgrundlag: Industrial Development Act — 1982

Rammebeløb: 1993-1994 — 275 mio. £ (343,75 mio. ECU)

Støtteintensitet:

— 30 % NSÆ (Development Areas)

— 20 % NSÆ (Intermediate Areas)

Betingelser: Årlig indberetning

Vedtagelsesdato: 23. 9. 1993

Medlemsstat: Danmark (Bornholms Amt)

Sag nr.: N 303/93

Titel: Bornholms industrifonds

Formål: Regionaludvikling/jobskabelse

Retsgrundlag: Aktstykke til Folketingets Finansudvalg

Rammebeløb: 60 mio. dkr. (8,3 mio. ECU)

Støtteintensitet: 6,66 % NSÆ

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Årlig indberetning

Vedtagelsesdato: 10. 11. 1993

Medlemsstat: Forbundsrepublikken Tyskland (Støtteberettigede områder i Tyskland)

Sag nr.: N 169/93

Titel: 22. rammeplan under Gemeinschaftsaufgabe »forbedring af den regionale økonomiske struktur«

Formål: Forbedring af den regionale økonomiske struktur:

- Støtte til infrastrukturprojekter
- Støtte til erhvervsinvesteringer
- Støtte til konsulentbistand
- Garantier

(Virksomheder og kommuner)

Retsgrundlag: Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe »Förderung der regionalen Wirtschaftsstruktur« vom 6. 10. 1969 (BGBl. I, S. 1861), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 24. 6. 1991 (BGBl. I, 1991, S. 1336)

Rammebeløb: 9,914 mio. DM i 1993 (betalingsbevillinger), heraf 89 % til områder i det tidligere DDR

Støtteintensitet: Uændret

Varighed: Gemeinschaftsaufgabe er ubegrænset; den nævnte rammeplan dækker perioden 1993-1997

Betingelser: Årlig indberetning

Vedtagelsesdato: 10. 11. 1993

Medlemsstat: Tyskland (Berlin)

Sag nr.: N 512/93

Titel: Overdragelse på favorable vilkår af langtidslejebol for fast ejendom til industrielle formål

Formål: At fremme regionaludviklingen og udviklingen af SMV

Retsgrundlag: Senatsbeschluss (Berlin) Nr. 2539/92 vom 17. 11. 1992

Rammebeløb: Højest 3 mio. ECU pr. år

Støtteintensitet: Højest 5 %

Varighed: Ubestemt

Vedtagelsesdato: 21. 12. 1993

Medlemsstat: Belgien (Vallonien)

Sag nr.: NN 100/92 — NN 113/92

Titel: Støtte til SMV og regionalstøtte

Formål: Udvidelse af SMV og af virksomheder beliggende i egnsudviklingsområder

Retsgrundlag: Décrets du 25 juin 1992 portant modification de la loi du 4 août 1978 et de la loi du 30 décembre 1970

Rammebeløb:

- Lov fra 1978: 1993 — 4 300 mio. bfr. (103 mio. ECU)
- lov fra 1970: —

Støtteintensitet:

- Lov fra 1978: Højest 15 %
- lov fra 1970: 15 %-20 %

Varighed: Ubestemt

Vedtagelsesdato: 4. 1. 1994

Medlemsstat: Forbundsrepublikken Tyskland (Baden-Württemberg)

Sag nr.: N 657/93

Titel: Lån til miljøfremmende foranstaltninger

Formål: Renteletteede lån til virksomheders investeringer i foranstaltninger til fremme af miljøbeskyttelse

Retsgrundlag: Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg vom 11. 4. 1972 und 5. 12. 1988, jo Mittelförderungsgesetz Baden-Württemberg vom 16. 12. 1975, §§ 23/44, Landeshaushaltsordnung und §§ 49a Landesverwaltungsverfahrensgesetz

Rammebeløb:

- Højest 100 mio. DM (51,8 mio. ECU) i lån pr. år
- rentetilskud på indtil 10 mio. DM (5,2 mio. ECU) pr. år

Støtteintensitet: 15 %

Varighed: Ikke fastsat

Vedtagelsesdato: 11. 1. 1994

Medlemsstat: Frankrig (Korsika)

Sag nr.: N 744/93

Titel: Refinansiering af den regionale garantifond for Korsika

Formål: Regionalstøtte

Retsgrundlag: Mesure 7 du sous-programme II du POI Corse

Rammebeløb: 1,4 mio. ECU, heraf 0,7 i EFRU-støtte

Støtteintensitet: 1 % NSÆ

Varighed: Ubestemt

Vedtagelsesdato: 12. 1. 1994

Medlemsstat: Forbundsrepublikken Tyskland (Bremen)

Sag nr.: N 295/93

Titel: Omstillingsprogram for Bremen

Formål: Projekter til omstilling af våbenvirksomheder ved hjælp af tilskud, investeringslån, F&U og bistand

Retsgrundlag: Interne Verwaltungsregelung für die betriebliche Förderung im Rahmen des Bremischen Konversionsprogramms

Rammebeløb: Til F&U-aktiviteter:

— 1993: 8,2 mio. DM (4,2 mio. ECU)

— 1994: 10 mio. DM (5,2 mio. ECU)

— 1995: 10 mio. DM (5,2 mio. ECU)

— 1996: 15 mio. DM (7,8 mio. ECU)

Til andre aktiviteter ydes der støtte inden for rammerne af allerede godkendte programmer

Støtteintensitet: Mellem 7,5 % og 50 % brutto alt efter aktivitet

Varighed: Ubestemt

Meddelelse fra Kommissionen om den formular, der skal benyttes ved det forudgående tilsyn med importen af visse jern- og stålprodukter, der henhører under EKSF-traktaten og har oprindelse i tredjelande

(94/C 74/06)

Artikel 1, stk. 5, i Kommissionens henstilling nr. 85/94/EKSF⁽¹⁾ af 19. januar 1994 om forudgående fællesskabstilsyn med importen af visse jern- og stålprodukter, der henhører under EKSF-traktaten og har oprindelse i tredjelande, fastsætter, at der skal benyttes en fælles formular. Denne formular er gengivet nedenfor.

⁽¹⁾ EFT nr. L 17 af 20. 1. 1994, s. 1.

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

ANSØGNING OM IMPORTDOKUMENT/LICENS
EKSF-ordning

Registreringsnr.

1. Udstedende national myndighed	2. Reference: Henstilling om tilsyn, meddelelse om åbning af kontingent osv.
3. Importør (ansøger) — navn, erhverv, adresse, tlf., land	4. Firmaets nr.
	5. Eksportør — navn og adresse
6. Varebeskrivelse i henhold til toldtariffen	7. KN-kode
	8. Nettovægt i alt
	11. Oprindelsesland (kode)
	12. Eksportland (kode)
9. Enhedspris	13. Forventet dato eller periode for importen
10. Cif-værdien	14. Særlige bemærkninger
15. Er det den første ansøgning?	
16. Er der indgivet ansøgning i en anden medlemsstat?	
17. Dato, stempel og ansøgerens underskrift	18. Bilag: Kontrakt <input type="checkbox"/> Faktura <input type="checkbox"/> Eksportlicens <input type="checkbox"/>
FORBEHOLDT MYNDIGHEDERNE: — importtilladelsens nr. (1): — mængde: — oprindelsesland: — pris: — varernes kode: — tilladelsen er gyldig til og med den: Dato, stempel, og underskrift	

(1) Kan anføres på et særskilt blad.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning EØF nr. 1101/89 om strukturel sanering inden for indlandsskibsfarten ⁽¹⁾

(94/C 74/07)

(Tekst af betydning für EØS)

KOM(94) 51 endelig udg. — SYN 475

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2 den 24. februar 1994)

⁽¹⁾ EFT nr. C 341 af 18. 12. 1993, s. 17.

TIDLIGERE TEKST

ÆNDRET TEKST

Artikel 5, stk. 1, tredje afsnit af forordning (EØF) nr. 1101/89 ⁽¹⁾

Den aktive flåde består af fartøjer i god funktionsdygtig stand,

— der råder over

— enten et certifikat for sødygtighed, der er udstedt af den kompetente nationale myndighed eller efter aftale med denne,

— eller en tilladelse til at foretage nationale transporter, der er udstedt af en myndighed i en af de berørte medlemsstater,

og som har foretaget mindst en rejse i løbet af det år, der går forud for indgivelsen af ansøgningen om ophavningspræmie,

— eller som har foretaget mindst ti rejser i løbet af det år, der går forud for indgivelsen af ansøgningen om ophavningspræmie.

Den aktive flåde består af fartøjer i god funktionsdygtig stand, for hvilke det årlige bidrag som omhandlet i artikel 4, stk. 1 er indbetalt mindst tre gange, og

— der råder over

— enten et certifikat for sødygtighed, der er udstedt af den kompetente nationale myndighed eller efter aftale med denne

— eller en tilladelse til at foretage nationale transporter, der er udstedt af en myndighed i en af de berørte medlemsstater

og som har foretaget mindst en rejse i løbet af det år, der går forud for indgivelsen af ansøgningen om ophavningspræmie

— eller som har foretaget mindst ti rejser i løbet af det år, der går forud for indgivelsen af ansøgningen om ophavningspræmie.

⁽¹⁾ EFT nr. L 116 af 28. 4. 1989.

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse

(94/C 74/08)

KOM(94) 20 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 25. februar 1994)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved fælles aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet på stats- og regeringschefniveau, er der den 29. oktober 1993 truffet afgørelse vedrørende fastlæggelse af hjemstedet for visse af De Europæiske Fællesskabers organer og tjenester samt Europol⁽¹⁾, og i samme forbindelse er der vedtaget en erklæring om hjemstedet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse;

det må på fællesskabsplan sikres, at der er ensartede forhold hvad angår personaleforvaltning i de forskellige decentrale organer;

Rådets forordning (EØF) nr. 337/75⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1946/93⁽³⁾, og Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 679/87⁽⁵⁾, bør ophæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 337/75 foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1, stk. 3, affattes således:

»Centret arbejder ikke med gevinst for øje. Dets hjemsted er Thessaloniki«

2. Artikel 13 affattes således:

»Artikel 13

Centrets personale er underlagt de regler og vilkår, der gælder for tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber.

Centret udøver over for sit personale de beføjelser, der tilkommer ansættelsesmyndigheden.

Centrets bestyrelse vedtager de nødvendige gennemførelsesbestemmelser i samråd med Kommissionen.«

Artikel 2

Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 ophæves.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT nr. C 323 af 30. 11. 1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 39 af 13. 2. 1975, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 181 af 23. 7. 1993, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 72 af 14. 3. 1987, s. 1.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Phare — Kontorudstyr

Meddelelse om udbud fra den Tjekkiske Republiks regering i forbindelse med et projekt, der finansieres af Det Europæiske Fællesskab

(94/C 74/09)

Projektets betegnelse og nummer

Kontorudstyr til hovedkvarteret og de regionale uddannelsescentre og DTP (Desk Top Publishing) udstyr til redaktionscenter) - PHR/91/070501401

1. Deltagelse og oprindelse

Deltagelse er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der er hjemmehørende i Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs medlemsstater eller i Albanien, Bulgarien, Estland, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, den Slovakiske Republik, Slovenien, den Tjekkiske Republik eller Ungarn.

Leverancer skal have oprindelse i ovennævnte stater.

2. Vedrørende

Leverance af kontorudstyr til hovedkvarteret og de regionale uddannelsescentre samt Desk Top Publishing udstyr til redaktionscenter.

Parti 1: Kontor- og undervisningsudstyr;

parti 2: Desk Top Publishing udstyr, udstyr til redaktionscentre.

3. Udbudsmateriale

Det fuldstændige udbudsmateriale kan erhverves gratis hos:

- a) Ministry of Economy, Centre for Foreign Assistance, General Technical Assistance Facility, Attn. Mr V. Kazimour, Head of Unit, Staromestské nám 6, CZ-11010 Prague 1, tlf. (42-2) 231 79 82, telefax (42-2) 231 32 27;
- b) European Commission, DG I, Operational Service Phare, Attn. Mr E. Paravicini - SC.29-2/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, telefax (32-2) 299 16 66;
- c) Kontorer i Fællesskabet:
D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49) 228 53 00 90; Telefax (49) 22 85 30 09 50],
NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 43 01 1; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33) 1 40 63 38 38; télécopieur (33) 1 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61, [tlf. (45) 33 14 41 40; telefax (45) 33 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44) 71 973 19 92; facsimile (44) 71 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353) 1 71 22 44; facsimile (353) 1 71 26 57],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30) 1 724 39 82, τηλεφάξ (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 54 11 44; telefax (351) 1 55 43 97].

4. Tilbud

Tilbud skal i en original og fem bekræftede genparter være fremme senest den 20. 4. 1994 (10.00) (lokal tid), på følgende adresse: Ministry of Economy, Centre for Foreign Assistance, General Technical Assistance Facility, Attn. Mr V. Kazimour, Head of Unit, Staromestské nám 6, CZ-11001 Prague 1.

En yderligere genpart af følgebrevet og tilbuddet sendes til: Delegation of the CEC in Prague, Attn. Mr J. Rollo, Pod Hradbami 17, CZ-16041 Prague.

Tilbuddene vil blive åbnet offentligt den 24. 4. 1994 (14.00) (lokal tid), hos: Ministry of Economy, Centre for Foreign Assistance, General Technical Assistance Facility, Staromestské nám 6, CZ-11001 Prague 1.

Diazofilmruller

Bekendtgørelse om indgåelse af aftale

(94/C 74/10)

1. *Den ordregivende myndigheds navn og adresse:* Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Personale og Administration IX.C.1, »Ejendoms politik, tilbud og kontrakter«, ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. *Den valgte udbudsform (hvis der i henhold til artikel 6, stk. 3, indgås aftale efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse, skal der gives en begrundelse):* Offentligt udbud.
3. *Dato for indgåelse af aftale:* 11. 1. 1994.
4. *Kriterier for tildeling af ordre:* De økonomisk mest fordelagtige bud under hensyntagen til pris, kvalitet og leveringsfrist.
5. *Antal modtagne bud:* 5.
6. *Leverandørens(ernes) navn og adresse:* Anacomp Belgium NV, Excelsiorlaan 3, B-1930 Zaventem.
7. *Arten og mængden af de leverede varer, evt. opdelt efter leverandør. CPA-referencenummer: 25. 24. 21* Levering af diazofilmruller.
Da det drejer sig om en rammekontrakt, kan det ikke oplyses, hvor store mængder der skal leveres.
8. *Fastsat pris eller prisramme (minimum/maksimum):* 45,60 ECU pr. enhed.
9. *Evt. angivelse af, hvor stor en del der kan gives i underleverance til tredjepart, og værdien heraf:*
10. *Andre oplysninger:*
11. *Dato for udbudsbekendtgørelsens offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende:* Nummer S 125/61 af 1. 7. 1993.
12. *Dato for afsendelse af nærværende bekendtgørelse:* 8. 3. 1994.
13. *Dato for bekendtgørelsens modtagelse i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:* 8. 3. 1994.

Tjenestebeklædning

Bekendtgørelse om indgåelse af aftale

(94/C 74/11)

1. *Den ordregivende myndigheds navn og adresse:* Kommission for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Personale og Administration IX.C.1, »Ejendoms politik - tilbud og kontrakter«, ORBN 1/69, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. *Den valgte udbudsform (hvis der i henhold til artikel 6, stk. 3, indgås aftale efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse, skal der gives en begrundelse):* Offentligt udbud.
3. *Dato for tildeling af ordre:* 28. 12. 1993.
4. *Kriterier for tildeling af ordre:* De økonomisk mest fordelagtige bud under hensyntagen til pris, vilkårene for arbejdets udførelse (prøvning, tilpasning og levering) og den tilbudte kvalitet (stof, snit og færdiggørelse).
5. *Antal modtagne bud:* 13.
6. *Leverandørens(ernes) navn og adresse:*
Charles Antoine, rue Joseph Wautiers 14-16, B-4683 Vivegnis;
Agaveco, rue de Liège 18, B-4800 Verviers;
SA Jobstar, 2 a), route de Steinfort, L-8476 Eischen;
Simon Wattiez, rue des Trois Points 124, B-1160 Bruxelles;
Van Assche, Palais du Cache-Poussière, chaussée de Waterloo 56-58, B-1060 Bruxelles.
7. *Arten og mængden af de leverede varer, evt. opdelt efter leverandør. CPA-referencenummer: Tjenestebeklædning. CPA nummer 18.22.1-3, 18.24.23.*
8. *Fastsat pris eller prisramme (minimum/maksimum):* 5 000-32 000 ECU pr. år.
9. *Evt. angivelse af, hvor stor en del der kan gives i underleverance til tredjepart, og værdien heraf:*

10. *Andere oplysninger:* Der er ikke indgået aftale vedrørende parti 1, 1 b, 2, 2 b og 3 .
11. *Dato for udbudsbekendtgørelsens offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende:* 30. 12. 1992.
12. *Dato for afsendelse af nærværende bekendtgørelse:* 8. 3. 1994.
13. *Dato for bekendtgørelsens modtagelse i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:* 8. 3. 1994.

Tapt og tapetilbehør

Bekendtgørelse om indgåelse af aftale

(94/C 74/12)

1. *Den ordregivende myndigheds navn og adresse:* Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Personale og Administration IX.C.1, »Ejendoms politik, tilbud og kontrakter«, ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. *Den valgte udbudsform (hvis der i henhold til artikel 6, stk. 3, indgås aftale efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse, skal der gives en begrundelse):* Offentligt udbud.
3. *Dato for indgåelse af aftale:* 3. 2. 1994.
4. *Kriterier for tildeling af ordre:* De økonomisk mest fordelagtige bud under hensyntagen til pris, kvalitet og leveringsfrist.
5. *Antal modtagne bud:* 7.
6. *Leverandørens(ernes) navn og adresse:*
NV Qualitape, Havendoklaan 9, B-1804 Vilvoorde;
D. Syrom 90 SpA, via Mercatale 40, I-50059 Vinci (Firenze);
SA Beiersdorf NV, boulevard industriel 30, B-1070 Bruxelles;
Getra Packaging, Engelselei 79, B-2140 Borgerhout.
7. *Arten og mængden af de leverede varer, evt. opdelt efter leverandør. CPA-referencenummer: 25. 24. 21*
Levering af tape og tapetilbehør.

Da det drejer sig om en rammekontrakt, kan det ikke oplyses, hvor store mængder der skal leveres.
8. *Fastsat pris eller prisramme (minimum/maksimum):*
9. *Evt. angivelse af, hvor stor en del der kan gives i underleverance til tredjepart, og værdien heraf:*
10. *Andre oplysninger:*
11. *Dato for udbudsbekendtgørelsens offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende:* Nummer S 125/61 af 1. 7. 1993.
12. *Dato for afsendelse af nærværende bekendtgørelse:* 8. 3. 1994.
13. *Dato for bekendtgørelsens modtagelse i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:* 8. 3. 1994.

Serviceydelser i forbindelse med afholdelse af konference

Offentligt udbud

(94/C 74/13)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber, DG XIII-E, Hr. Loll Rolling, bâtiment Jean Monnet, L-2920 Luxembourg.
Tlf. (352) 430 13 28 85. Telefax (352) 430 13 23 54.
2. **Ydelseernes art og omfang:** Serviceydelser i forbindelse med afholdelse af MT-SUMMIT V-konferencen 10-13. 7. 1995.
Siden 1975 har Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber været særdeles aktiv med hensyn til edb-styrede oversættelser, idet Kommissionen har udviklet sit eget operative maskinoversættelsessystem og deltager i et avanceret linguistisk forskningsprojekt.
På baggrund heraf har International Association for Machine Translation (IAMT) accepteret Kommissionens tilbud om at afholde den femte verdenskonference (MT-SUMMIT V) i Luxembourg i juli 1995.
MT-SUMMIT skal efter planen give mulighed for at samle fabrikanter, leverandører, brugere og potentielle brugere af maskinoversættelsessystemer til en tredages konference med forudgående manuduktion og efterfulgt af en udstilling af den aktuelle sprogteknologi, der er under udvikling.
3. **Leveringssted:** Luxembourg.
4. a) Bud kan afgives af alle virksomheder, selskaber eller organer, der er etableret i Fællesskabet.
b)
c) Tilbudsgiverne skal afgive fuldstændige oplysninger om de personer, der skal udføre arbejdsopgaverne, inklusive navn og kvalifikationer.
5. Der skal afgives bud på samtlige serviceydelser, som forlangt i de tekniske specifikationer.
6. Der kan ikke afgives bud på delleverancer.
7. **Færdiggørelsesfrist:** Juli 1995.
8. a) **Skriftlig rekvisition af udbudsdokumenter med angivelse af rekvirentens navn og adresse sendes til:** Commission of the European Communities, DG XIII-E, bâtiment Jean Monnet B4/41, L-2920 Luxembourg, telefax (352) 430 13 39 09.
b) Rekvisitionerne skal være Kommissionen i hænde senest 11. 4. 1994.
c) Udbudsdokumenterne og Kommissionens udbudsbetingelser tilsendes gratis.
- 9.
- 10.
- 11.
12. Såfremt flere tilbudsgivere afgiver et fælles bud, skal de danne et konsortium inden underskrivelse af kontrakt.
13. De økonomiske og tekniske minimumskrav er angivet i udbudsdokumenterne.
14. De bydende skal vedstå deres bud i mindst 5 måneder at regne fra sidste frist for afgivelse af bud.
15. Udvalgelseskriterierne er fastsat i udbudsdokumenterne.
16. Bud skal prissættes i ecu og skal indgives senest 3. 5. 1994.
17. **Denne udbudsbekendtgørelse blev afsendt:** 7. 3. 1994.
18. **Denne udbudsbekendtgørelse blev modtaget af OPOCE den:** 7. 3. 1994.

Rengøring

Bekendtgørelse om indgåelse af aftale

(94/C 74/14)

1. *Den ordregivende myndigheds navn og adresse:* Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Personale og Administration IX.C.1, »Ejendoms politik, tilbud og kontrakter«, ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. *Den valgte udbudsform (hvis der i henhold til artikel 11, stk. 3, indgås aftale efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse, skal der gives en begrundelse):* Begrænset udbud.
3. *Kategori tjenesteydelse og beskrivelse heraf.* CPC-referencenummer: Rengøring. CPC-nummer 87409.
4. *Dato for tildeling af ordre:* 28. 12. 1993.
5. *Kriterier for tildeling af ordre:* De økonomisk mest fordelagtige bud under hensyntagen til pris og teknisk kvalitet.
6. *Antal modtagne bud:* 21.
7. *Tjenesteyderens(ernes) navn og adresse:* ISS Servicesystem Belgium, rue des Mégissiers 30-36, B-1070 Bruxelles;
Care Contract Services, Care house, 2 The Deans, Bridge Road, Bagshot, UK-Surrey.
8. *Fastsat pris eller prisramme (minimum/maksimum):* 6 000 000 ECU pr. år.
9. *Evt. angivelse af, hvor stor en del der kan gives i underleverance til tredjepart, og værdien heraf:*
10. *Andre oplysninger:*
11. *Dato for udbudsbekendtgørelse offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende:* 11. 5. 1993.
12. *Dato for afsendelse af nærværende bekendtgørelse:* 8. 3. 1994.
13. *Dato for bekendtgørelse modtagelse i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:* 8. 3. 1994.

Offset-tryk

Bekendtgørelse om indgåelse af aftale

(94/C 74/15)

1. *Den ordregivende myndigheds navn og adresse:* Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Personale og Administration IX.C.1, »Ejendoms politik, tilbud og kontrakter«, ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. *Den valgte udbudsform (hvis der i henhold til artikel 11, stk. 3, indgås aftale efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse, skal der gives en begrundelse):* Offentligt udbud.
3. *Kategori tjenesteydelse og beskrivelse heraf.* CPC-referencenummer: Offset-tryk i DIN A 1-format. CPC-nummer 88442.
4. *Dato for tildeling af ordre:* 22. 12. 1993.
5. *Kriterier for tildeling af ordre:* Laveste pris.
6. *Antal modtagne bud:* 8.
7. *Tjenesteyderens(ernes) navn og adresse:* EIPO Europa, Grande Route 217, B-1428 Lillois-Witterzee;
Desmet-Laire, rue des Résistants 19, B-7750 Mont de l'Enclus.
8. *Fastsat pris eller prisramme (minimum/maksimum):* 360 000-400 000 ECU pr. år.
9. *Evt. angivelse af, hvor stor en del der kan gives i underleverance til tredjepart, og værdien heraf:*
10. *Andre oplysninger:*
11. *Dato for udbudsbekendtgørelse offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende:* 3. 8. 1993.
12. *Dato for afsendelse af nærværende bekendtgørelse:* 8. 3. 1994.
13. *Dato for bekendtgørelse modtagelse i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:* 8. 3. 1994.